



PAJAITETUSTI PALAVASTA MATERIAALISTA VALMISTETTU VAATE EN ISO 14116:2015

KÄYTTÖOHJEET

Materiaali täyttää EN ISO 14116:2015 mukaisen indeksin 1. Indeksin 1. mukainen materiaali sammuu itsestään, mutta materiaaliin voi syntyä reikä. Se on tarkoitettu töihin, joissa liekkille altistutaan vain satunnaisesti tai vahingossa. Indeksin 1. mukaista materiaalia ei saa käyttää lähinnä ihoa ja sen alla tulisi olla indeksin 2 tai 3 mukainen vaatetus.

Pese tuote noudattaen annettua hoito-ohjetta. Lika heikentää materiaalin palosuojaominaisuuksia. Pese vaatteet sen vuoksi riittävän usein. Älä käytä saippuapitoisia pesuaineita, äläkä hapanta huuhutelu. Vältä höyrytystä siltyksessä ja prässäyksessä. Rumpukuivauksessa vältä liikkaisuutta.

Varastoi kuivassa paikassa, alhaisessa lämpötilassa. Pitkän varastoinnin (kaksi vuotta) jälkeen materiaali on pestävä ja palosuojaus testattava uudelleen. Suojavaatteen kangasmateriaali ei jatka palamista jouduttuaan vahingossa kosketuksiin tulen kanssa. Suojavaate suojaaa käyttäjänsä lyhyeltä liekkikontaktilta.

Normaaleissa käyttötilanteissa vaatteen suojaavuus voi työasenoista ja vaatteen kirstymisestä johtuen muuttua. Suojavaatteen alla oleva vaatetus vaikuttaa kokonaisuuojaavuuteen. Huolto tulee tehdä tuoteeseen merkittyjen ohjeiden mukaan.

Tuotteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy alla olevasta linkistä:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd., ilmoitettu laitos nro 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, on tyypitarkastanut tämän henkilösuojaajimen suojaajasetuksen 2016/425 mukaisesti.

KLÄDER TILLVERKADE AV MATERIAL MED BEGRÄNSAD FLAMSPRIDNING EN ISO 14116:2015

BRUKSANVISNING

Materialet uppfyller kraven för EN ISO 14116:2015 index 1, dvs. att det inte sker någon flamspridning, men det kan uppstå hål i materialet vid kontakt med låga. Materialet är avsett att användas i arbeten där man exponeras för låga enbart sporadiskt eller till följd av ett misstag. Index 1-material ska inte bäras närmast huden utan bör bäras utanpå plagg med index 2 eller 3.

Tvätta produkten enligt skötselanvisningarna. Smuts försämrar materialets flamskyddsegenskaper. Kläder av detta material bör tvättas ofta. Använd inte tvättmedel med tvål eller surasköjmedel. Undvik ånga vid strykning och pressning. Undvik övertorkning vid torktumlning.

Förvara torrt i låg temperatur. Efter lång förvaring (två år) ska materialet tvättas och dess flamskydd testas. Skyddsplaggets material försetter inte att brinna om det råkar komma i kontakt med eld. Skyddsplagget skyddar sin användare vid kortare exponering för låga.

Skyddet kan ändras i normala användningssituationer p.g.a. arbetsställningar och plaggets åtstramning. Kläderna under skyddsplagget påverkar helhetskyddet. Produkten ska skötas enligt anvisningarna på produkten.

Produktens EG-försäkrän om överensstämmelse (på finska) finns på adressen:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd., anmält organ nr 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425.

PIIRATUD LEEGILEVIKUGA MATERJALIDEST VALMISTATUD RIIETE STANDARD EN ISO 14116:2015

JUHISED

Materjal täidab standardi EN ISO 14116:2015 indeksis 1 toodud kriteeriumid. Indeks 1 kohaselt ei levi leegid, kuid tekkida võivad augud. Sellistest materjalidest valmistatud riided on mõeldud nende töötajate kaitsmiseks, kes puutuvad aeg-ajalt kokku väikeste leekidega. Indeksile 1 vastavatest riidematerjalidest valmistatud rõivaid ei või kanda vastu nahka. Neid tuleb kanda indeksile 2 ja 3 vastavatest materjalidest valmistatud riiete all.

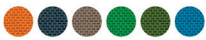
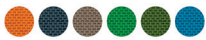
Pese toodet kaasasolevate juhiste kohaselt. Mustus vähendab materjali kaitsevõimet. Rõivaid tuleb seetõttu korrapäraselt pesta. Ära kasutage seebipõhiseid pesuühendeid ega happelisi loputusvahendeid. Vältige triikimisel ja pressimisel auru kasutamist. Vältige liiga tugevat trummelkuivatust.

Ladustage kuivas kohas ja madalal temperatuuril. Pikema ladustusperioodi jooksul (nt kaks aastat) peab rõivaid pesema ja nende kaitsevõimet kontrollima. Kaitserõivaste riidematerjalide komponendid ei jatka tulega kokkupuutumisel põlemist. Riided kaitsevad kandjat lühiajaliste kokkupuudete eest väikeste leekidega.

Tavapärase kasutamise korral võib riidematerjali kaitsevõime muutuda olenevalt töösensidist ja rõiva liibuvusest. All kantavad riided aitavad kaitsevõimet tugevdada. Järgige tootega kaasasolevaid hooldusjuhiseid.

Toote EL vastavusdeklatsioon on saadaval järgmisel aadressil:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd., teavitatud asutus nr 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, on andnud sellele isikukaitsevahendile tüübikinnituse vastavalt määrusele 2016/425.





EN ISO 14116:2015 STANDARD FOR CLOTHING MADE FROM LIMITED FLAME SPREAD MATERIALS

INSTRUCTIONS

The material fulfils the criteria set on Index 1 in the EN ISO 14116:2015 standard. According to Index 1, flames will not spread, but a hole may be formed. Clothing made of these kinds of materials is designed to protect workers against occasional brief contact with small flames. Clothing made of Index 1 materials must not be worn close to the skin. As it should be worn over clothing made of Index 2 or 3 materials.

Wash the product by following the instructions provided. Dirt weakens the protective properties of the material. The clothing must therefore be washed at regular intervals. Do not use soapy detergents or acidic rinse. Avoid steam when ironing and pressing. Avoid excessive tumble drying.

Store in a dry place and at a low temperature. If stored for long periods of time (e.g. two years), the clothing must be washed and its protective properties tested before use. The fabric components of the protective clothing do not continue to burn after coming into contact with fire. The clothing protects its wearer against brief contact with small flames.

In normal usage, the protectiveness of the garment can change depending on working positions and the tightness of the garment. The clothing worn underneath contributes to the overall protective effect. The care instructions provided with the product must be followed.

The product's EU Declaration of Conformity can be found via the below link
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, 00380 Helsinki.
Notified body no. 0598 has performed a type examination on this PPE [personal protective equipment] in accordance with Regulation (EU) 2016/425



СТАНДАРТ EN ISO 14116:2015 ДЛЯ ОДЕЖДЫ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ ИЗ МАТЕРИАЛОВ, ОГРАНИЧИВАЮЩИХ РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПЛАМЕНИ

ИНСТРУКЦИИ

Материал соответствует критериям Индекса 1, указанным в стандарте EN ISO 14116:2015. Согласно Индексу 1, пламя не распространится, но может образоваться отверстие. Одежда, изготовленная из материалов этого типа, разработана для защиты рабочих от случайного кратковременного контакта с небольшими возгораниями. Одежда, изготовленная из материалов с Индексом 1, не должна иметь контакта с кожей, поэтому ее следует надевать поверх одежды, изготовленной из материалов с Индексом 2 или 3.

При стирке изделия соблюдайте приведенные инструкции. Грязь ослабляет защитные свойства материала, поэтому одежду необходимо регулярно стирать. Не использовать мылосодержащие моющие средства или кислотные ополаскиватели. Избегать паровых глажки и отжима. Избегать избыточной машинной сушки.

Хранить в сухом месте при низкой температуре. При хранении в течение продолжительного периода (напр., двух лет) перед использованием необходимо постирать одежду и протестировать ее защитные свойства. Материал защитной одежды не возгорается после контакта с огнем. Одежда защищает того, кто ее носит, от кратковременного контакта с небольшими возгораниями.

При надлежащем использовании защитные свойства одежды могут варьироваться в зависимости от рабочей позиции и герметичности костюма. Одежда, надеваемая под него, усиливает совокупный защитный эффект. Соблюдайте приведенные инструкции по уходу за изделием.

Декларация о соответствии продукции требованиям технических регламентов ЕС размещена на сайте:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland.
Указанное учреждение № 0598 проверило данное средство индивидуальной защиты согласно регламенту (EU) 2016/425.



MATERIALIEN; MATERIALKOMBINATIONEN UND KLEIDUNG MIT BEGRENZTER ENTFLAMMBARKEIT EN ISO 14116:2015

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Material erfüllt die Anforderungen für Index 1 gemäß EN ISO 14116:2015. Material mit Index 1 ist gering entflammbar, aber es können dennoch Brandlöcher entstehen. Die Kleidung ist zur Verwendung bei Arbeiten vorgesehen, bei denen der Träger nur gelegentlich oder versehentlich mit Flammen in Kontakt kommt. Material mit Index 1 darf nicht unmittelbar auf der Haut getragen werden, darunter muss Kleidung mit Index 2 oder 3 vorhanden sein.

Waschen Sie das Produkt unter Beachtung der Pflegeanweisung. Schmutz beeinträchtigt die Brandschutzigenschaften des Materials. Waschen Sie die Kleidung deshalb entsprechend häufig. Verwenden Sie keine seifenhaltigen Waschmittel und sauren Sülungen. Beim Bügeln und Pressen keinen Dampf verwenden. Bei Trommel-trocknung übermäßige Trocknung vermeiden.

Bewahren Sie die Kleidung an einem trockenen Ort mit niedriger Temperatur auf. Nach langer Aufbewahrung (zwei Jahre) muss das Material gewaschen und erneut auf seine Brandschutzqualität geprüft werden. Das Stoffmaterial der Schutzkleidung entflammt nicht, wenn es versehentlich mit Feuer in Berührung kommt. Die Schutzkleidung schützt ihren Träger bei kurzem Kontakt mit Flammen.

Unter normalen Gebrauchsbedingungen kann sich die Schutzfunktion der Kleidung in Abhängigkeit von der Arbeitshaltung oder bei Spannung der Kleidung verändern. Die Kleidung unter der Schutzkleidung beeinflusst die Gesamtschutzwirkung. Die Pflege muss nach der angegebenen Pflegeanweisung erfolgen.

Finden Sie Die EG-Konformitätserklärung des Produktes unter dem folgenden Link:
<http://kuvapankki.imagewear.eu/Kuvastot/EU/>

SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, 00380 Helsinki.
Die benannte Stelle No. 0598 hat die Typenprüfung dieser persönlichen Schutzausrüstung nach der Verordnung (EU) 2016/425 durchgeführt.